

Ф.И.О автора(ов)	Название статьи, аннотация, ключевые слова	
	на русском языке	на английском / немецком языке
Е. А. Волкова / E. A. Volkova	<p>К ВОПРОСУ О КЛАССИФИКАЦИИ СОВРЕМЕННОГО АНГЛОЯЗЫЧНОГО АНЕКДОТА</p> <p>В работе предпринимается попытка классифицировать современные англоязычные анекдоты на основании таких параметров как создание когнитивного диссонанса, тема, семиотические показатели, механизм создания комического. Каждый выделенный тип иллюстрируется англоязычными примерами. Автором также были выделены типы анекдотов, которые не были отнесены ни к одной из категорий, что говорит о необходимости дальнейших исследований. Основная цель статьи – детальный анализ англоязычных анекдотов и изучение их роли как средства общения, развлечения и культурного выражения в современном англоязычном дискурсе.</p> <p>Ключевые слова: анекдот, классификация, юмор, когнитивный диссонанс, семиотическая модель, тема, комическое.</p>	<p>ON CLASSIFICATION OF MODERN ENGLISH JOKES</p> <p>The paper attempts to classify modern English jokes based on such parameters as cognitive dissonance, topic, semiotic indicators, and the mechanism of creating a comic effect. Each selected type is illustrated with examples found on various English resources. The author also identified the types of jokes that do not belong to any of the categories, which indicates the need for further research. The aim of the article is to carry out a subtle analysis of English jokes and describe their role as a means of communication, entertainment and cultural expression in the English-language discourse.</p> <p>Key words: joke, classification, humour, cognitive dissonance, semiotic model, topic, comic.</p>
А. Д. Головкова / A. D. Golovkova	<p>ИДЕЯ ТАЙНЫ В «ТРИСТРАНТЕ» ЭЙЛЬХАРТА ФОН ОБЕРГА: ЛЕКСИКОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ</p> <p>Статья посвящена лексическим средствам выражения идеи тайны в «Тристранте» Эйльхарта фон Оберга (XIII в.). В работе анализируется этимология и функции лексем, обладающих семантикой тайны, проводится сравнение параллельных мест «Тристранта» и прозаического «Тристана».</p> <p>Ключевые слова: Эйльхарт фон Оберг, средневерхненемецкий, тайное, лексикология, этимология.</p>	<p>THE NOTION OF «SECRET» IN EILHART VON OBERGE'S TRISTRANT: LEXICOLOGICAL ASPECTS</p> <p>The article focuses on the lexical means expressing the notion of secret in Eilhart von Oberge's «Tristrant» (the 13th century). The study analyzes etymology and functions of lexemes with the semantics of 'hidden, concealed' and compares parallel passages from «Tristrant» and the prosaic «Tristan».</p> <p>Key words: Eilhart von Oberge, Middle High German, the hidden, lexicology, etymology.</p>

<p>А. Г. Голодов / A. G. Golodov</p>	<p>ВЕРБАЛЬНЫЙ АСПЕКТ АНТИРОССИЙСКОЙ ПРОПАГАНДЫ В ЗАПАДНЫХ СМИ В ПЕРИОД СВО ПО ОСВОБОЖДЕНИЮ ДОНБАССА (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОЙ ПРЕССЫ)</p> <p>В статье исследуется комплекс различных языковых средств, используемых ведущими немецкими СМИ в информационной войне против России. В отличие от непосредственной манипуляции фактами, вербальная манипуляция не носит столь ярко выраженного прямолинейного характера. Она вторична, поскольку не подменяет сами факты, а за счёт искажённого описания меняет их оценочную характеристику. Атака на Россию в западных СМИ часто реализуется с использованием различных диффамирующих вербальных технологий.</p> <p>Ключевые слова: информационная война, антироссийская пропаганда, вербальный аспект, немецкие СМИ, специальная военная операция.</p>	<p>VERBAL ASPECT OF ANTI-RUSSIAN PROPAGANDA OF WESTERN MASS MEDIA IN THE PERIOD OF SPECIAL MILITARY OPERATION AIMED TO LIBERATE DONBASS (BASED ON THE MATERIAL OF GERMAN MASS MEDIA)</p> <p>The paper studies the complex application of various linguistic means used by leading German mass media in information war against Russia. Verbal manipulation unlike immediate facts manipulation is not so vividly and openly obvious. It is of secondary character because though it does not change the facts as they are, it changes their evaluation due to false description. Western mass media often attack Russia by means of different defaming verbal technologies.</p> <p>Key words: information war, Anti-Russian propaganda technologies, verbal aspect, German mass media, Special military operation.</p>
<p>Т. В. Овсиенко, А. В. Ленец / T. V. Ovsienko, A. V. Lenets</p>	<p>НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА СЛОВ-РЕАЛИЙ В АВСТРИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ (НА МАТЕРИАЛЕ «WIENER ZEITUNG»)</p> <p>Статья посвящена рассмотрению особенностей национально-культурных слов-реалий в австрийской лингвокультуре на материале статей австрийской газеты Wiener Zeitung. Установлено, что реалии отражают национально-культурную специфику и выступают ценным источником информации о процессах и представлениях, сложившихся в описываемой культуре и происходящих внутри лингвокультурного общества. На примерах продемонстрирована национально-культурная специфика австрийских общественно-политических слов-реалий (SPÖ, Grüne, Neos); географических слов-реалий (Alpen, Donau); этнографических реалий (Kaffeehaus, Kaiserschmarrn); ономастических реалий (Kaiserin Maria Theresia, Wien). Делается вывод о количественном преобладании антропонимов.</p> <p>Ключевые слова: слово-реалия, национально-культурный аспект, немецкий язык, Австрия.</p>	<p>NATIONAL AND CULTURAL FEATURES OF REALIA WORDS IN AUSTRIAN LINGUOCULTURE (BASED ON THE MATERIAL OF «WIENER ZEITUNG»)</p> <p>The article addresses the peculiarities of national-cultural realia words in the Austrian linguaculture based on the articles of the Austrian newspaper Wiener Zeitung. It has been established that realia reflect the national and cultural features and act as a valuable source of information about the processes and ideas that have developed in the described culture and are taking place within the linguistic and cultural setting. The examples demonstrate the national and cultural specificity of the Austrian socio-political realia words (SPÖ, Grüne, Neos); geographical realia words (Alpen, Donau); ethnographic realia (Kaffeehaus, Kaiserschmarrn); onomastic realia (Kaiserin Maria Theresia, Wien). The article reports on the quantitative predominance of anthroponyms.</p> <p>Key words: word-realía, national-cultural aspect, German language, Austria.</p>

<p>E. Slepzova / E. Sleptsova</p>	<p>DIE DEUTSCHEN ENTLEHNUNGEN IN DER RUSSISCHEN SPRACHE Der Artikel setzt sich mit der Geschichte der deutschen Entlehnungen in der russischen Sprache, den Voraussetzungen und den Folgen dieser Prozesse auseinander. Dabei werden im Artikel die Bereiche der vorrangigen Verbreitung deutscher Wörter untersucht, und die Zeitperioden der Erscheinung deutscher Wörter in der russischen Sprache beschrieben. Schlüsselwörter: die Entlehnung, das Verwendungsgebiet, die Verbreitung, der Begriff, die Bezeichnung, kulturelle Beziehungen, die Interaktion.</p>	<p>GERMAN BORROWINGS IN THE RUSSIAN LANGUAGE The article deals with the history of German borrowings in the Russian language, the pre-requisites and the consequences of these processes. At the same time, the article researches the areas of priority distribution of German words and describes the time periods of the German words appearance in the Russian language. Key words: borrowing, area of use, distribution, term, appellation, cultural relations, interaction.</p>
<p>Е. В. Трофимова, М. С. Болотова / E. V. Trofimova, M. S. Bolotova</p>	<p>АНТОНИМИЧНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: СЕМАНТИКА И РОЛЬ В ОТОБРАЖЕНИИ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА Статья посвящена анализу особенностей семантики антонимичных фразеологических единиц в английском языке. Представлены результаты исследования семантических и лингвокультурных особенностей фразеологических единиц в английском языке. Описаны факторы, повлиявшие на формирование английской языковой картины мира. Ключевые слова: фразеологическая единица, антоним, языковая картина мира, семантика.</p>	<p>ANTONYMIC PHRASEOLOGICAL UNITS IN ENGLISH: SEMANTICS AND ROLE IN REFLECTING THE LINGUISTIC WORLDVIEW The article deals with the analysis of the peculiar antonymic phraseological units' semantics in English. The paper reveals the research results of semantic and linguacultural features of phraseological units in English. The factors shaping the English linguistic worldview have been described. Key words: phraseological unit, antonym, linguistic worldview, semantics.</p>
<p>Д. А. Гармаш / D. A. Garmash</p>	<p>ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПОНЯТИЯ «СПРАВЕДЛИВОСТЬ» В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ И ИСПАНОЯЗЫЧНОЙ КАРТИНАХ МИРА* В статье рассматриваются сходства и отличия фразеологической репрезентации понятия «справедливость» в картинах мира англоязычного и испаноязычного лингвокультурных сообществ. Общими признаками в значении фразеологизмов в языках сопоставления являются: «справедливость как моральное качество»; «справедливое отношение»; «судебное разбирательство» и «наказание правонарушителя». Признак «справедливость» как качество человека обнаружен только в значении</p>	<p>PHRASEOLOGICAL REPRESENTATION OF 'JUSTICE' IN ENGLISH AND RUSSIAN WORLDVIEWS The article addresses similarities and differences of phraseological verbalization of the notion 'justice' in the English and Spanish worldviews. The similarity in phraseological representation manifests itself in such common semantic features as 'justice as a moral principle'; 'fair treatment'; 'litigation'; 'punishment of the offender'. Semantic feature 'justice' as a quality of a person is found only in the meaning of English phraseological units. Key words: justice, semantic volume, phraseological unit,</p>

	<p>английских фразеологизмов. Ключевые слова: справедливость, семантический объем, фразеологизм, код культуры, стереотип, эталон.</p>	<p>cultural code, stereotype, standard.</p>
<p>В. А. Дроздов / V. A. Drozdov</p>	<p>ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ОЦЕНКИ В КАРИБСКИХ КРЕОЛЯХ НА АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ОСНОВЕ*</p> <p>В статье представлены результаты исследования семантических особенностей репрезентации оценки во фразеологических единицах карибских креолей. Установлена роль компонентов со значением оценки в исследуемых креолях. Оценочное значение фразеологических единиц (далее ФЕ) может формироваться при наличии в составе ФЕ слов с негативной или позитивной коннотацией. Описаны ФЕ с фиксированной положительной и фиксированной отрицательной оценкой в карибских креолях. Ключевые слова: фразеологическая единица, карибские креоли, заимствование, метонимия, фиксированная положительная / отрицательная оценка.</p>	<p>PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE MEANING OF EVALUATION IN THE ENGLISH-BASED CARIBBEAN CREOLES</p> <p>The article reveals the investigation results of semantic peculiarities' evaluation representation in phraseological units (PUs) of Caribbean creoles. We have disclosed the role of PUs' evaluation components of the above creoles. PUs' evaluation meaning can be formed, words with negative and positive connotation being present in the PUs. Fixed positive and fixed negative evaluation in Caribbean creoles' phraseological units has been described. Key words: phraseological unit, Caribbean creoles, loanword, metonymy, evaluation, fixed positive / negative evaluation.</p>
<p>А. В. Жерденювская / A. V. Zherdenovskaya</p>	<p>ОСОБЕННОСТИ МЕТАФОРИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ В СФЕРЕ АВТОМОБИЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)</p> <p>В статье рассматривается метафорический перенос значения в автомобильной терминологии английского и русского языков, выясняются способы метафорического терминообразования сопоставляемых языков. Ключевые слова: термин, терминосистема, метафоризация, семантика, метафорический перенос, автомобильная терминология, метафорическая модель.</p>	<p>PECULIARITIES OF THE METAPHORIC NOMINATION IN THE SPHERE OF AUTOMOBILE TERMINOLOGY (BASED ON THE MATERIAL OF ENGLISH AND RUSSIAN)</p> <p>The article considers metaphoric transference of meaning in automobile terminology in the English and Russian languages, means of the metaphoric terminology of the languages in comparison have been clarified. Key words: term, system of terms, metaphORIZATION, semantics, metaphoric transfer, automobile terminology, metaphoric model.</p>
<p>Чжан Мо / Zhang Mo</p>	<p>КАУЗАТИВНЫЕ ГЛАГОЛЫ В ЛЕКСИЧЕСКИХ И МОРФОЛОГИЧЕСКИХ КАУЗАТИВАХ КАК ОСОБЫЙ ТИП ПЕРЕХОДНЫХ ГЛАГОЛОВ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ</p> <p>В статье проводится сравнительный анализ каузативных глаголов в лексических и морфологических каузативах</p>	<p>CAUSATIVE VERBAL UNITS IN LEXICAL AND MORFOLOGICAL CAUSATIVES AS A SPECIAL TYPE OF TRANSITIVE VERBS IN RUSSIAN AND CHINESE</p> <p>The article compares causative verbs in lexical and morphological causatives as a special subgroup of</p>

	<p>как особой подгруппы переходных глаголов в сопоставляемых языках. Каузативные глаголы в таких каузативах в статье определяются «знаменательными» и разделены по их происхождению на исходно каузативные и производные. В статье выявляются морфологические и синтаксические особенности знаменательных каузативных глаголов в сопоставляемых языках.</p> <p>Ключевые слова: переходный глагол, каузативность, каузация, знаменательный каузативный глагол, лексические каузативы, морфологические каузативы, декаузатив.</p>	<p>transitive verbs in the compared languages. Causative verbs in such causatives are defined in the article as «significant» and are divided by their origin into initially causative and derivatives. The article reveals the morphological and syntactic features of significant causative verbs in the compared languages.</p> <p>Key words: transitive verb, causation, causativity, notional causative verb, lexical causatives, morphological causatives, decausative.</p>
--	---	---